

IMMACULATE HEART CATHOLIC CHURCH

2926 North Williams Avenue

Portland, Oregon 97227

Phone: (503) 287-3724

Fax: (503) 287-5011

Email: immaculateheart_portland@archdpdx.org

Friday, May 8, 2020

Dear Parishioners,

Praise the Lord and God is great always. This Monday May 4th the Archbishop Alexander Sample approved a plan to re-opening parishes for Masses on Sundays, Holy Days of Obligation and weekdays with some limitations and conditions beginning this Saturday May 9th, 2020. The re-opening does not mean to go back to the normal way we were doing things; there are some restrictions to comply with.

Although this permission has been granted, Immaculate Heart Parish will not be able to embrace this blessing promptly because we are not in a capacity to fulfill all the guidelines, requirements and to make sure beyond doubt that all the conditions will be observed accordingly beginning this weekend.

Our plan is to begin the limited reopening of Masses next weekend May 16/17. Important points that every parishioner needs to know and together to make sure that we fulfill before re-opening our church for Masses are:

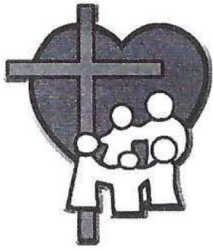
- In accordance with Governor Brown's executive orders, the number of people at a Mass cannot exceed 25. This includes the celebrant, essential ministers, cantors, videographers and anyone present. Under NO circumstances can more than 25 people be present.
- In order to reopen Masses, a parish must have sufficient number of volunteers for cleaning; cleaning supplies and volunteers to monitor all the logistics before, during and after the celebration of the Mass.
- A general dispensation from the Sunday Mass obligation will remain in place. Mass attendance is not required. So no one will force you to come back to church if you don't feel comfortable.
- Those who attend Mass do so at their own risk. Vulnerable, at-risk (those with underlying medical issues, compromise immune systems) and otherwise concerned persons should remain home.
- Those who are at all sick or anyone with the slightest symptoms or feelings of sickness must remain home.
- Social distancing to avoid all physical contact with others will be practiced and maintained at all times within the church (a safe distance of six feet from each other) except members of the same household.
- Live streaming of Mass will continue every Sunday at 11:00 am.

- **Must Sign-up. Can't Show-up.** You must sign-up for Mass in order to attend. You are asked to sign-up at only one parish. No one who simply shows-up for a Mass can be allowed entrance. NO Exceptions. This is due largely to public health contact tracing requirements. So, attendees contact information is required.
- As a matter of principle, if an elderly person (at/and or above 65 years who should stay home) signs-up for Mass she or he will not be turned away as long as they keep the guidelines. However, they are highly advised to stay home because they are more at risk.
- There will be four Masses on weekends; Saturday 5:00 pm, Sunday 11:00 am both in English and in Vietnamese 5:00 pm. If the Mass you prefer to attend has reached its limit of 25, you will be asked to attend the following week.

Our target this week is to get as many volunteers as possible for the different tasks mentioned above, to have the sign-up process in place and all other requirements needed before we re-open for Masses. If you are ready to give a hand in any area through this process, please call Ali 503-491-8543.

To sign-up to attend a weekend Mass go to the parish web-page and follow the instructions or if you do not have an access to the internet call the phone number provided above. Remember that there is more room for Saturday 5:00 pm Mass than on Sunday 11:00 am Mass because the Sunday Mass is Live streaming and people with special ministries are also counted in the 25 limit.

In Christ's vineyard,
Fr. Paulinus Mangesho



IMMACULATE HEART CATHOLIC CHURCH

2926 North Williams Avenue

Portland, Oregon 97227

Phone: (503) 287-3724

Fax: (503) 287-5011

Email: immaculateheart_portland@archdpdx.org

Thứ Sáu, ngày 8 tháng 5 năm 2020

Mến gửi cộng đoàn dân Chúa,

Hãy ngợi khen Chúa và Chúa luôn tuyệt vời. Thứ Hai này, ngày 4/5/2020, Đức Tổng Giám mục Alexander Sample đã phê duyệt kế hoạch mở lại các giáo xứ cho các Thánh lễ vào Chủ Nhật, các ngày Lễ trọng, và các Thánh Lễ trong tuần với một số hạn chế và điều kiện, bắt đầu vào Thứ Bảy ngày 9 tháng 5 năm 2020. Việc mở lại không có nghĩa là quay trở lại theo cách thông thường chúng ta đã làm; mà là sẽ có một số hạn chế mà chúng ta cần phải tuân thủ nghiêm ngặt.

Mặc dù sự cho phép này đã được cấp, Giáo xứ Trái tim Vô nhiễm đã không thể lập tức thực hiện Phước Lành này vì chúng ta chưa có khả năng thực hiện tất cả các hướng dẫn, yêu cầu đã đề ra để bảo đảm việc tuân thủ theo các qui định vào cuối tuần qua, Chủ Nhật ngày 10/5/2020.

Vì thế, kế hoạch của chúng tôi là bắt đầu mở lại Thánh Lễ hạn chế vào cuối tuần tới, tức là Chủ Nhật ngày 16/5/2020. Những điểm quan trọng mà mỗi giáo dân cần phải biết và cùng nhau thực hiện, trước khi mở lại nhà thờ cho các Thánh Lễ là:

- Theo lệnh của Thống đốc Brown, số người trong Thánh lễ không thể vượt quá 25. Điều này bao gồm cả người chủ tế, các mục vụ viên thiết yếu, ca đoàn, nhà quay phim, và bất cứ ai có mặt. Trong bất cứ mọi trường hợp, KHÔNG có thể có hơn 25 người có mặt trong một thánh lễ.
- Để mở lại các Thánh lễ, một giáo xứ phải có đủ số lượng tình nguyện viên để dọn dẹp, khử trùng, và theo dõi tất cả các hậu cần trước, trong và sau khi cử hành Thánh lễ.
- Những qui định chung vẫn hữu hiệu về việc không buộc phải tham dự các Thánh lễ Chúa Nhật trong thời gian này. Vì vậy, sẽ không ai bắt quý vị phải quay lại nhà thờ nếu quý vị không cảm thấy sẵn sàng.
- Những ai đến tham dự Thánh lễ sẽ phải tự chịu trách nhiệm về những nguy cơ gây nhiễm có thể xảy ra. Cho nên, những ai có nguy cơ bị lây nhiễm cao (những người có sức khỏe suy yếu hay hệ thống kháng thể bị tổn thương) được khuyến khích tiếp tục ở nhà.
- Những người bị bệnh hoặc bất kỳ ai có triệu chứng hoặc cảm giác ốm yếu đều phải ở nhà.
- Qui định về giãn cách xã hội để tránh mọi tiếp xúc với người khác, sẽ được thực hành và duy trì mọi lúc trong nhà thờ (khoảng cách an toàn sáu feet với nhau) ngoại trừ các thành viên trong cùng một gia đình.
- Thánh lễ trực tuyến vẫn sẽ tiếp tục thực hiện vào mỗi Chủ nhật lúc 11:00 sáng.
- Quý vị phải ghi danh để được tham dự Thánh lễ. Quý vị được yêu cầu phải ghi danh tại một giáo xứ duy nhất. Không bất kỳ ai chỉ đơn giản là xuất hiện tại một Thánh đường là có thể được phép vào. KHÔNG có ngoại lệ. Điều này chủ yếu là do các yêu cầu truy tìm sức khỏe cộng đồng. Vì vậy, người tham dự cần ghi danh để giáo xứ có thông tin để liên lạc khi cần thiết.

- Theo nguyên tắc, nếu một người cao tuổi (ở / hoặc trên 65 tuổi nên ở nhà) đăng ký tham dự Thánh lễ thì người đó sẽ không bị từ chối miễn là họ tuân thủ các hướng dẫn. Tuy nhiên, họ được khuyên nên ở nhà vì họ có nhiều rủi ro hơn.
- Sẽ có ba Thánh lễ vào cuối tuần; Thứ bảy 5:00 chiều, Chủ nhật 11:00 sáng và 5:00 chiều bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu Thánh lễ bạn muốn tham dự đã đạt đến giới hạn 25, quý vị sẽ được yêu cầu tham dự vào tuần sau.

Mục tiêu của chúng tôi trong tuần này là có được càng nhiều tình nguyện viên càng tốt cho các nhiệm vụ khác nhau đã được đề cập ở trên, để có quy trình đăng ký và tất cả các yêu cầu khác cần thiết trước khi chúng tôi mở lại cho các Thánh lễ. Nếu quý vị đã sẵn sàng để giúp một tay trong bất kỳ lĩnh vực nào thông qua quá trình này, xin vui lòng gọi cho Ali 503-491-8543.

Để ghi danh tham dự Thánh lễ cuối tuần, hãy truy cập trang web của giáo xứ và làm theo hướng dẫn. Hoặc nếu quý vị không thể truy cập internet, hãy gọi số điện thoại được cung cấp ở trên. Hãy nhớ rằng có nhiều chỗ cho Thánh Lễ lúc 5:00 chiều Thứ Bảy hơn là vào Chủ nhật 11:00 Thánh lễ vì Thánh lễ Chúa nhật được phát trực tiếp và những người có chức vụ đặc biệt cũng được tính trong giới hạn 25.

Trong vườn nho Christ,
Cha Paulinus Mangesho